

## CSEPELI NÉMET ÖNKORMÁNYZAT

### J E G Y Z Ó K Ö N Y V

a Csepeli Német Önkormányzat Testülete **2017. március 29-én (szerda) 18 órakor** kezdődő hivatalos helyiségében (1213 Bp. Szent István út 230.) megtartott üléséről.

**Jelen vannak:** Lászlóné Balázsovits Magdolna elnök  
Kaltenecker Gábor elnökhelyettes, állandó jkv. hitelesítő  
Hajdu-Nonn Nikolett képviselő

**Lászlóné Balázsovits Magdolna** köszönti a megjelenteket, majd megállapítja, hogy a testület 3 fővel határozatképes, döntésből kizárt képviselő nincs, az ülést megnyitja. Megállapítja, hogy a napirendi pontokkal kapcsolatban kérdés, hozzászólás nincs, szavazást rendel el.

#### 12/2017.(III.29.)NKT

#### H A T Á R O Z A T

A Csepeli Német Önkormányzat Testülete úgy dönt, hogy mai testületi ülésén az alábbi napirendet tárgyalja:

##### Napirend 1. pontja:

**Javaslat a 3/2017.(I.18.)NKT határozattal jóváhagyott 2017. évi költségvetés módosítására**

Előterjesztő: Lászlóné Balázsovits Magdolna elnök

##### Napirend 2. pontja:

**Javaslat a 2017. évi központi működési támogatás felhasználására (szóbeli előterjesztés)**

Előterjesztő: Lászlóné Balázsovits Magdolna elnök

##### Napirend 3. pontja:

**Javaslat a Pestszentimrén megrendezésre kerülő európai nemzetközi gasztronómiai fesztiválon való részvételre (szóbeli előterjesztés)**

Előterjesztő: Lászlóné Balázsovits Magdolna elnök

##### Napirend 4. pontja:

**Javaslat Családi nap program megrendezésére (szóbeli előterjesztés)**

Előterjesztő: Lászlóné Balázsovits Magdolna elnök

**Napirend 5. pontja:**

**Javaslat a Nagyhegyesen és Balmazújvárosban megrendezésre kerülő Falunapok rendezvényen való részvételre (szóbeli előterjesztés)**

Előterjesztő: Lászlóné Balázsovits Magdolna elnök

**Napirend 6. pontja:**

**Javaslat a Fekeden megrendezésre kerülő Stifolder Fesztiválon és a Liptódon megrendezésre kerülő nemzetiségi rendezvényen való részvételre (szóbeli előterjesztés)**

Előterjesztő: Lászlóné Balázsovits Magdolna elnök

**Napirend 7. pontja:**

**Javaslat a csepeli német nemzetiségi hagyományápoló gyermek tánc- és életmódtábor megrendezésére (szóbeli előterjesztés)**

Előterjesztő: Lászlóné Balázsovits Magdolna elnök

**Napirend 8. pontja:**

**Javaslat a Csepeli Sörfesztivál megrendezésére (szóbeli előterjesztés)**

Előterjesztő: Lászlóné Balázsovits Magdolna elnök

**Napirend 9. pontja:**

**Egyebek**

**Zárt ülés:**

**Napirend 10. pontja:**

**Vagyonnyilatkozatok ellenőrzése**

Határidő: azonnal

Felelős: elnök

3 igen

0 nem

0 tartózkodás

**elfogadva**

Megállapítja, a napirend 3 igen szavazattal elfogadásra került.

Napirendek tárgyalása:

**Napirend 1. pontja:**

**Javaslat a 3/2017.(I.18.)NKT határozattal jóváhagyott 2017. évi költségvetés módosítására**

Előterjesztő: Lászlóné Balázsovits Magdolna elnök

**Lászlóné Balázsovits Magdolna** elmondja, hogy a Városgazdálkodási ágazatvezető asszony elkészítette a jogszabályoknak megfelelően az Önkormányzat 2017. évi költségvetés módosítását, melyet képviselő-társai is megkaptak.

Megállapítja, hogy kérdés és hozzászólás nincs, szavazásra bocsátja a határozati javaslatot.

A képviselő-testület az államháztartásról szóló 2011.évi CXCV.törvény 26.§(1) bekezdésében és a Nemzetiségek jogairól szóló 2011.évi CLXXIX.törvény 114-§(1) bekezdésében kapott felhatalmazás alapján a Csepeli Német önkormányzat (a továbbiakban: Nemzetiségi önkormányzat) által jóváhagyott 2017.évi költségvetésének módosításáról az alábbi határozatot hozza:

A költségvetésről szóló határozat 1. pontjában elfogadott bevételek és kiadások főösszege a jelen előterjesztés 1. sz. melléklet 3. és 7. oszlopában szereplő 782.000,- Ft-tal kiegészül az alábbi bontás szerint:

1/a.) A nemzetiségi önkormányzat képviselő-testülete a 2017.évi költségvetésének főösszegét

**1.038.800,- Ft** költségvetési bevétellel,

**1.038.800,- Ft** költségvetési kiadással

**0,- Ft** költségvetési egyenleggel

**0,- Ft** finanszírozási bevétellel,  
**0 Ft** finanszírozási kiadással

**0,- Ft** finanszírozási egyenleggel

ebből: **1.038.800,- Ft** működési, valamint 0 Ft felhalmozási előirányzattal állapítja meg.

**Határidő:** azonnal

**Felelős:** Lászlóné Balázsovits Magdolna elnök

**3** igen

**0** nem

**0** tartózkodás

**elfogadva**

Megállapítja, hogy a határozatot 3 igen szavazattal elfogadták.

**Napirend 2. pontja:**

**Javaslat a 2017. évi központi működési támogatás felhasználására (szóbeli előterjesztés)**

**Előterjesztő:** Lászlóné Balázsovits Magdolna elnök

**Lászlóné Balázsovits Magdolna** elmondja, hogy a központi költségvetés által biztosított működési kiadás összege önkormányzatuk számlájára érkezett. Javasolja az alábbi határozatban foglaltak elfogadását a felhasználásával kapcsolatban:

A Csepeli Német Önkormányzat képviselő-testülete megbízza a Csepeli Német Önkormányzat képviselőit – Lászlóné Balázsovits Magdolnát, Kaltenecker Gábort, Hajdu-Nonn Nikolettet - azzal, hogy kapcsolattartóként képviseljék a kerületi nemzetiségi önkormányzatot az országos, a budapesti és vidéki nemzetiségi önkormányzatokkal összefüggő ügyekben.

Vegyenek részt az országos, a fővárosi és a vidéki nemzetiségi önkormányzat ülésein, bizottsági üléseken, képviseljék a kerület érdekeit. Tartsák a kapcsolatot a képviselőkkel, és jelenjenek meg a nemzetiségi önkormányzatot érintő, más szervezet által megrendezett konferencián, és nemzetiségi eseményen.

Az ezzel összefüggő utazási-, internet- és telefonköltséget a csepeli nemzetiségi önkormányzat a képviselő nevére szóló számla alapján megtéríti.  
Továbbá a nemzetiségi önkormányzat működését elősegítő felhalmozási célú kiadásokat pl. eszközbeszerzéseket (telefon, számítógép, nyomtató) is megtéríti.  
Megállapítja, kérdés és hozzászólás nincs, szavazásra bocsátja a javaslatot.

**14/2017.(III.29.)NKT**

## **HATÁROZAT**

A Csepeli Német Önkormányzat képviselő-testülete megbízza a Csepeli Német Önkormányzat képviselőit – Lászlóné Balázsovits Magdolnát, Kaltenecker Gábort, Hajdu-Nonn Nikolettet - azzal, hogy kapcsolattartóként képviseljék a kerületi nemzetiségi önkormányzatot az országos, a budapesti és vidéki nemzetiségi önkormányzatokkal összefüggő ügyekben.

Vegyenek részt az országos, a fővárosi és a vidéki nemzetiségi önkormányzat ülésein, bizottsági üléseken, képviseljék a kerület érdekeit. Tartsák a kapcsolatot a képviselőkkel, és jelenjenek meg a nemzetiségi önkormányzatot érintő, más szervezet által megrendezett konferencián, és nemzetiségi eseményen.

Az ezzel összefüggő utazási-, internet- és telefonköltséget a csepeli nemzetiségi önkormányzat a képviselő nevére szóló számla alapján megtéríti.

Továbbá a nemzetiségi önkormányzat működését elősegítő felhalmozási célú kiadásokat pl. eszközbeszerzéseket (telefon, számítógép, nyomtató) is megtéríti.

**Határidő:** azonnal

**Felelős:** elnök

3 igen

0 nem

0 tartózkodás

**elfogadva**

Megállapítja, hogy a határozatot a képviselő-testület 3 igen szavazattal elfogadta.

**Napirend 3. pontja:**

**Javaslat a Pestszentimrén megrendezésre kerülő európai nemzetközi gasztronómiai fesztiválon való részvételre (szóbeli előterjesztés)**

**Előterjesztő:** Lászlóné Balázsovits Magdolna elnök

**Lászlóné Balázsovits Magdolna** ismerteti, hogy Pestszentimrén több napos európai nemzetközi gasztronómiai fesztivált rendeznek, amelyre meghívást kaptak és 2017. április 29-én a Csepeli Német Nemzetiségi Gyermek Tánccsoport lép fel. Majd május 1-jén pedig a Csepeli Német Nemzetiségi Ifjúsági Tánccsoport és a Lustige Musikanten zenekar. Kéri, hogy a Képviselő-testület szavazással erősítse meg a javaslatát.

**15/2017.(III.29.)NKT**

## **HATÁROZAT**

A Csepeli Német Önkormányzat Testülete úgy dönt, tudomásul veszi, hogy a Pestszentimrén megrendezésre kerülő **európai nemzetközi gasztronómiai fesztiválon** 2017. április 29-én fellép a Csepeli Német Nemzetiségi Gyermek Tánccsoport. Majd május 1-jén a Csepeli Német Nemzetiségi Ifjúsági Tánccsoport és a Lustige Musikanten zenekar.

**Határidő:** azonnal

**Felelős:** Lászlóné Balázsovits Magdolna elnök

3 igen  
0 nem  
0 tartózkodás

elfogadva

Megállapítja, hogy a határozatot 3 igen szavazattal elfogadták.

**Napirend 4. pontja:**

**Javaslat Családi nap program megrendezésére (szóbeli előterjesztés)**

Előterjesztő: Lászlóné Balázsovits Magdolna elnök

**Lászlóné Balázsovits Magdolna** javasolja, hogy önkormányzatuk 2017. május 13-án a Királyerdei Művelődési Házban és az előtte lévő parkban rendezzen Családi napot kulturális programmal egybekötve. A rendezvényen a német nemzetiségi oktatásban részt vevő óvodák, általános iskolák tanulói vesznek részt. A rendezvény színvonalas megtartásához 250 eFt-ot javasol biztosítani kulturális szolgáltatásra, rendezvényszervezésre, terembérlésre és eszközvásárlásra a 2017. évi költségvetésből. Megállapítja, kérdés és hozzászólás nincs, szavazásra bocsátja a javaslatát.

**16/2017.(III.29.)NKT**

**HATÁROZAT**

A Csepeli Német Önkormányzat Testülete úgy dönt, hogy 2017. május 13-án a Királyerdei Művelődési Házban és az előtte lévő parkban **Családi nap** rendezvényt tart kulturális programmal egybekötve, melynek megrendezésére **250 eFt**-ot biztosít kulturális szolgáltatásra, rendezvényszervezésre, terembérlésre és eszközvásárlásra a 2017. évi költségvetésből.

**Határidő:** azonnal

**Felelős:** Lászlóné Balázsovits Magdolna elnök

3 igen  
0 nem  
0 tartózkodás

elfogadva

Megállapítja, hogy a határozatot 3 igen szavazattal elfogadták.

**Napirend 5. pontja:**

**Javaslat a Nagyhegyesen és Balmazújvárosban megrendezésre kerülő Falunapok rendezvényen való részvételre (szóbeli előterjesztés)**

Előterjesztő: Lászlóné Balázsovits Magdolna elnök

**Lászlóné Balázsovits Magdolna** ismerteti, hogy meghívást kaptak a Nagyhegyesen és Balmazújvárosban megrendezésre kerülő falunapok rendezvényen való fellépésre, melyen 2017. május 20-21-én a Csepeli Német Nemzetiségi Ifjúsági Táncsoport és a Lustige Musikanten zenekar lép fel. Az utazási költséghez buszbérlésre van szükség, az árajánlat alapján javasolja, hogy a Testület 165 eFt-ot biztosítson a 2017. évi költségvetésből.

Megállapítja, kérdés és hozzászólás nincs, szavazásra bocsátja a javaslatot.

**17/2017.(III.29.)NKI**

**HATÁROZAT**

A Csepeli Német Önkormányzat Testülete úgy dönt, hogy a Nagyhegyesen és Balmazújvárosban megrendezésre kerülő **falunapok** rendezvényen a Csepeli Német Nemzetiségi Ifjúsági Táncsoport és a Lustige Musikanten zenekar 2017. május 20-21-én való fellépés utazási költségére **165 eFt**-ot biztosít a 2017. évi költségvetésből.

**Határidő:** azonnal

**Felelős:** Lászlóné Balázsovits Magdolna elnök

**3** igen

**0** nem

**0** tartózkodás

**elfogadva**

Megállapítja, hogy a határozatot 3 igen szavazattal elfogadták.

**Napirend 6. pontja:**

**Javaslat a Fekeden megrendezésre kerülő Stifolder Fesztiválon és a Liptódon megrendezésre kerülő nemzetiségi rendezvényen való részvételre (szóbeli előterjesztés)**

**Előterjesztő:** Lászlóné Balázsovits Magdolna elnök

**Lászlóné Balázsovits Magdolna** ismerteti, hogy meghívást kaptak a Fekeden 2017. június 10-én megrendezésre kerülő Stifolder Fesztiválon való részvételre. A programon az ősi tradíciók szerint elkészült kolbászokat kóstolhatják meg az ideérkező vendégek és a zsűri valamint a látogatók segítségével választják majd ki a legjobb kolbászt. A kicsinyke sváb faluban ezen a napon tartják a falunapot is.

Továbbá ismerteti, hogy 2017. június 11-én Liptódon megrendezik a hagyományos nemzetiségi rendezvényt, melyre szintén meghívást kaptak fellépésre.

Javasolja, hogy a Testület a Csepeli Német Nemzetiségi Ifjúsági Táncsoport és a Lustige Musikanten zenekar két helyszínen való fellépéséhez a buszbérlést biztosítsa 160 eFt- összegben a 2017. évi költségvetésből.

Megállapítja, kérdés és hozzászólás nincs, szavazásra bocsátja a javaslatot.

**18/2017.(III.29.)NKI**

**HATÁROZAT**

A Csepeli Német Önkormányzat Testülete úgy dönt, hogy a **Fekeden** 2017. június 10-én megrendezésre kerülő **Stifolder Fesztiválon** és a 2017. június 11-én, **Liptódon** megrendezésre kerülő **nemzetiségi rendezvényen** részt vesz.

Továbbá úgy dönt, hogy a Csepeli Német Nemzetiségi Ifjúsági Táncsoport és a Lustige Musikanten zenekar két helyszínen való fellépéséhez a buszbérlésre **160 eFt**-ot biztosít a 2017. évi költségvetésből.

**Határidő:** azonnal

**Felelős:** Lászlóné Balázsovits Magdolna elnök

**3** igen

**0** nem

**0** tartózkodás

**elfogadva**

Megállapítja, hogy a határozatot 3 igen szavazattal elfogadták.

### **Napirend 7. pontja:**

#### **Javaslat a csepeli német nemzetiségi hagyományápoló gyermek tánc- és életmódtábor finanszírozására (szóbeli előterjesztés)**

**Előterjesztő:** Lászlóné Balázsovits Magdolna elnök

**Lászlóné Balázsovits Magdolna** elmondja, 2017. június 16-23. között a Csepeli Német Önkormányzat 10. alkalommal szervezi meg a német nemzetiségi gyermek tánc- és életmódtábort. A programok során gyakorolják a német nyelvet, megismerik a haza német népi kultúráját dalokkal, játékokkal, táncokkal, kézműves foglalkozásokkal. Saját készítésű lekvárokat, süteményeket, ételeket készítenek. Kétnapos kirándulást terveznek Igalba és Kaposvárra.

Javasolja, hogy a testület a táborra 200 eFt-ot biztosítson a 2017. évi költségvetés terhére, melyből 150 eFt-ra pályázatot nyújtott be Budapest XXI. Kerület Csepel Önkormányzata által kiírt felhívásra. Nyertes pályázat esetén a 150 eFt a pályázati összegből és 50 eFt önerő a 2017. évi költségvetésből kerül finanszírozásra.

Megállapítja, kérdés és hozzászólás nincs, szavazásra bocsátja a javaslatot.

**19/2017.(III.29.)NKT**

### **HATÁROZAT**

A Csepeli Német Önkormányzat Testülete úgy dönt, hogy a 2017. június 16-23. között megrendezésre kerülő **csepeli német nemzetiségi hagyományápoló gyermek tánc- és életmódtábor** megrendezésére **200 eFt**-ot biztosít.

A Testület továbbá úgy dönt, hogy 150 eFt összegre az elnök pályázatot nyújt be Budapest XXI. Kerület Csepel Önkormányzata pályázati kiírására. Nyertes pályázat esetén 150 eFt a pályázati összegből és 50 eFt önerő a 2017. évi költségvetésből kerül finanszírozásra.

**Határidő:** azonnal

**Felelős:** Lászlóné Balázsovits Magdolna elnök

3 igen

0 nem

0 tartózkodás

**elfogadva**

Megállapítja, hogy a határozatot 3 igen szavazattal elfogadták.

### **Napirend 8. pontja:**

#### **Javaslat a Csepeli Sörfesztivál finanszírozására (szóbeli előterjesztés)**

**Előterjesztő:** Lászlóné Balázsovits Magdolna elnök

**Lászlóné Balázsovits Magdolna** elmondja, 2017. október 21-én a Csepeli Német Önkormányzat és a Csepeli Svábok Szabad Kulturális Egyesülete 3. alkalommal rendezi meg a Csepeli Sörfesztivált. Az egész napos rendezvényen a kerületi német nemzetiségi oktatási intézmények, kulturális csoportok és zenekar ad színvonalas programot. Több helyszínen szerepelnek, lesz kirakodó vásár, gasztronómiai bemutató, kézműves foglalkozás. A program végén a Lustige Musicanten zenekar részvételével 20-24 óra között bál lesz.

Javasolja, hogy a testület a rendezvényre 450 eFt-ot biztosítson a 2017. évi költségvetés terhére, melyből 350 eFt-ra pályázatot nyújtott be Budapest XXI. Kerület Csepel Önkormányzata által kiírt felhívásra. Nyertes pályázat esetén a 350 eFt a pályázati összegből és 100 eFt önerő a 2017. évi költségvetésből kerül finanszírozásra.

Megállapítja, kérdés és hozzászólás nincs, szavazásra bocsátja a javaslatot.

**20/2017.(III.29.)NKT**

**HATÁROZAT**

A Csepeli Német Önkormányzat Testülete úgy dönt, hogy a 2017. október 21-én megrendezésre kerülő **Csepeli Sörfesztivál** megrendezésére **450 eFt**-ot biztosít.

A Testület továbbá úgy dönt, hogy 350 eFt összegre az elnök pályázatot nyújt be Budapest XXI. Kerület Csepel Önkormányzata pályázati kiírására. Nyertes pályázat esetén 350 eFt a pályázati összegből és 100 eFt önerő a 2017. évi költségvetésből kerül finanszírozásra.

**Határidő:** azonnal

**Felelős:** Lászlóné Balázsovits Magdolna elnök

3 igen

0 nem

0 tartózkodás

**elfogadva**

Megállapítja, hogy a határozatot 3 igen szavazattal elfogadták.

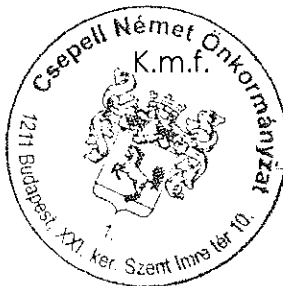
**Napirend 9. pontja:**

**Egyebek**

**Lászlóné Balázsovits Magdolna** megállapítja, közérdekű bejelentés nincs, a nyílt ülést bezárja.

A Testület zárt üléssel folytatja munkáját. – Jkv.író

  
**Kalfenecker Gábor**  
jkv. hitelesítő



  
**Lászlóné Balázsovits Magdolna**  
elnök

Jegyzőkönyvet készítette:  
Majorné Sándor Beáta